

**CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO TRÌNH ĐỘ ĐẠI HỌC
NGÀNH ĐÀO TẠO: NGÔN NGỮ NHẬT**

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN

1. Thông tin chung về học phần

- Tên học phần: Biên dịch Nhật – Việt
- Mã học phần: 07543
- Số tín chỉ: 03
- Thuộc chương trình đào tạo bậc: Đại học
- Khoa/Bộ môn phụ trách giảng dạy: Khoa ngoại ngữ

2. Phân bổ thời gian:

- + Lý thuyết (trên lớp): 15 tiết
- + Bài tập, thực hành, thảo luận (trên lớp): 30 tiết
- + Tự học, tự nghiên cứu, làm việc nhóm (ngoài giờ học): 90 tiết

3. Môn học trước: *Ngữ pháp tiếng Nhật 6*

4. Mô tả vắn tắt nội dung học phần: sinh viên sẽ lần lượt dịch 15 đề tài trong sách giáo khoa từ tiếng Nhật sang tiếng Việt. Thông qua 15 đề tài này sinh viên sẽ được trang bị kỹ năng dịch thuật từ tiếng Nhật sang tiếng Việt sao cho các câu văn, các bài dịch lưu loát và trôi chảy

5. Mục tiêu học phần: kết thúc học phần này sinh viên có được khá nhiều vốn từ vựng chuyên môn về các lĩnh vực như khoa học kỹ thuật, y học, môi trường, giáo dục, xã hội...và kỹ năng dịch từ tiếng Nhật sang tiếng Việt

6. Nhiệm vụ của sinh viên:

- Dự lớp: trên 80% tổng số tiết học

- Tài liệu học tập:

+ Tài liệu bắt buộc: 上級で学ぶ日本語（テーマ別）

+ Tài liệu tham khảo: Từ điển mẫu câu tiếng Nhật & Từ điển Nhật – Việt

7. Nội dung chi tiết học phần

Nội dung giảng dạy	Số tiết
コロンブスの卵	3
宇宙との出会い	3
理想のエネルギー 原子力	3
健康ブームの光と影	3
猫糞と死刑	3
神の手・人の手	3
顔をなくしたふるさと	3
コンピュータ夢物語	3
パルテノンの青い空	3
青春のひとこま	3
カメラを持った語り部	3
動物たちの嘆き	3
電車の中のプライバシー	3

ほんものの豊かさ	3
ミエと指輪と夜光虫	3

8. Phương pháp đánh giá học phần

8.1 *Hình thức tổ chức thi: Tự luận trên giấy thi*

8.2 *Cách thức đánh giá học phần :*

STT	Các điểm thành phần	Trọng số (%)
1	Điểm quá trình (dự lớp, thuyết trình, thi giữa học phần ...)	30
2	Điểm Thi kết thúc môn (THI)	70
3	Tổng	100

8.3 *Thang điểm:* (Theo học chế tín chỉ)

TP.HCM, ngày 15 tháng 6 năm 2017.

Trưởng Khoa

Người biên soạn

TS. Nguyễn Quang Hiếu

TS. Nguyễn Thị Ái Tiên